

# ДОБРОЗНАЧЕ



Информационный бюллетень  
Международной независимой ассоциации трезвости

№ 9 (339) май 2019



Подробнее см. на стр. 2-3, 8

## СОДЕРЖАНИЕ

Юбилейный Праздник трезвости.....	2
Сок даёт силу в 2019 году .....	3
Поздравляем! Glückwunsch!.....	4
<b>В отделениях МНАТ.....</b>	<b>4</b>
<b>Человек обязан быть счастливым.....</b>	<b>4</b>
<b>По страницам... сайтов электронных СМИ.....</b>	<b>4</b>
<b>В курганах книг.....</b>	<b>5</b>
<b>Резонанс.....</b>	<b>7</b>

## ЮБИЛЕЙНЫЙ ПРАЗДНИК ТРЕЗВОСТИ

### Прото-Праздники трезвости



Юбилейный Праздник трезвости был подготовлен основательно. Ему предшествовала серия встреч со студентами высших и средних специальных учебных заведений (эти встречи были названы «Прото-Праздниками»). В ходе этих встреч несколько сот студентов узнали о замысле Праздников трезвости, а несколько десятков из них потом выразили желание самим выступить волонтерами благого дела. Новобранцы Праздника увидели видеорепортаж о прежних празднованиях, услышали рассказ о преемственности социальных инициатив дореволюционной России, возрожденных в постсоветский период. Были проведены также несколько игр и конкурсов, уместных в стенах ВУЗов и ССУЗов.

Очень пригодился такой элемент, как знакомство с «мюнхгаузенским интерактивом».

Благодарность за это барон выразил 28 апреля. Утро начиналось с ледяного ветра, дождя, а местами даже шел снег. Однако, как в легендарном фильме М.Захарова, к моменту официального начала Праздника на открытом воздухе Мюнхгаузен разогнал все осадки, а на «экваторе» Праздника выглянуло ласковое весеннее солнышко.

### Пять лет в музее

Предмет особой гордости казанских трезвенников – их предшественники, величайшие российские химики академики Арбузовы. Семейство Арбузовых активно участвовало в работе Казанского общества трезвости. Мемориальный музей Арбузовых – место святое. И на этом святом месте уже пять лет берет старт возрожденный Весенний Праздник трезвости.



Украшением действия традиционно является праздничная экскурсия, проводимая директором музея Н.С.Кореевой. Однако суть всех Праздников – участие самих гостей в действиях. Так было, конечно, и сейчас.

Войти в музей можно было, только решив математическую задачу о трезвости.

А по окончании экскурсии гостей ожидало еще более сложное, но очень поучительное задание. Самым смелым было предложено выбрать из полутора десятков контуров – наугад – один, а потом догадаться, какой стране он соответствовал.

Понятно, что кроме крайней левой контура – всем понятного «сапога» – опознать страну было трудно.

Тогда ведущие (смотрите фотографию справа) начинали давать подсказки. Например, вытянул смелый гость синий контур страны (тот, что в центре фотографии) и начинает крутить его на все 360 градусов. Ответа нет. Получите трезвенническую подсказку. В этой стране был создан Женский союз за безалкогольную культуру, сыгравший важную роль в оздоровлении своего народа. Сложно? В таком случае, совсем простая подсказка. Женский союз был создан в городе, прославленном старейшей и известнейшей вокально-инструментальной группой мира. Тут уж не догадаться можно было просто нарочно. В таком действии можно узнать много нового, а как это было интересно, вы видели на обложке «Феникса».





Завидно вам, иногородние читатели «Феникса»? На месте победителя (см. фотографию слева) могли быть и Вы. Однако же редакция мнатовского бюллетеня и о вас подумала.

Незадолго до начала Праздника трезвости его оргкомитет объявил «долгоиграющий конкурс». Конкурс старый, но вечно юный.



«**Saft gibt Kraft**» =  
«**Сок даёт силу**»

Еще в нулевые годы на Праздниках трезвости периодически появлялись значки «Женского союза Германии за безалкогольную культуру». Самым привлекательным слоганом показались участникам слова «Сок даёт силу». Но по-русски звучат они столь же завлекательно, как призывы «Мойте руки с мылом» или «Чистите зубы по утрам». В немецком тексте на три слова два зарифмованы. Такое и звучит красиво, и запоминается лучше. Задание участникам было: перевести название значка в три-четыре слова, да так, чтобы они тоже были зарифмованы. Материалы собирали сначала в музее, потом в Парке, а также дали еще два дня на поиск своего варианта (до конца дня 30 апреля). На момент окончания работы над данным номером «Феникса», победитель еще не определен. И это очень хорошо (см. следующий материал).

В следующем номере продолжим рассказ о Празднике, о том, что происходило в парке...

*Владимир Ловчев, председатель МНАТ*

## Сок даёт силу в 2019 году

Сок — силы впрок!  
Сока сила поразила!  
Сок — силы исток!  
Исток силы — сок!  
Сок — силы движок!  
Сок — здоровья кусок!

Сок пойдёт тебе впрок!  
Сок — немощи замок!  
Соку кружка — силы подружка!  
или  
Соку кружка — силы верхушка!  
Сок употребляя, мышцы укрепляю!

Мы познакомили Вас с некоторыми творческими находками участников Праздника. Оргкомитет решил предоставить казанцам дополнительное время для творчества – до 5 мая включительно. Вам надо вступить в группу «Праздник трезвости» ([https://vk.com/prazdnik\\_trezvosti](https://vk.com/prazdnik_trezvosti)) и туда отправлять свои варианты перевода. Иногородним читателям редакция «Феникса» дает бОльший срок - целых две декады. До конца дня 20-го мая. Присылайте свои шедевры о чудодейственных свойствах соков прямо в «Феникс». Затем определим победителя в «иногородней номинации», опубликуем лучший вариант. К тому времени уже будет известен победитель среди казанцев. Тогда и сравним полученные тексты.

*Редакция «Феникса»*

P.S. У «Женского союза Германии за безалкогольную культуру» есть и другие значки...



## Поздравляем! Glückwunsch!

20 лет назад мне очень повезло. Я познакомился с замечательной организацией – гамбургской общиной ИОГТ «Steilshoop». Для новых читателей справка: община ИОГТ Германии – это примерно тоже, что у нас клуб трезвости. С тех пор прошло 20 лет; между казанскими мнатовцами и общиной «Steilshoop» поддерживаются дружеские отношения. Многократно опыт работы гамбургских трезвенников освещался на страницах «Феникса». В нашем обобщающем издании – Словаре МНАТ – общине «Steilshoop» посвящена специальная статья.

10 апреля наши друзья отметили 40-летие своей организации. От всей души поздравляем их с юбилеем. Желаем каждому из них здоровья и трезвости, а общине в целом – роста и процветания!

*Владимир Ловчев, председатель МНАТ*



### В отделениях МНАТ

#### Казань

**25 мая – годовщина победы общественности Казани над так называемым «Праздником пива».** Призываем всех в этот день активизировать свои антипивные усилия. А также не ослаблять и в другие дни года свою деятельность по созданию привлекательных альтернатив пивопотреблению!

### Человек обязан быть счастливым

#### **Севастополь в мае**

В данной части «Севастопольских рассказов» просматривается негативное отношение к алкогольной продукции. Как видно из повести, многие солдаты употребляют алкоголь перед боем, видимо для храбрости. Не брезговали алкоголем и ратные командиры с офицерами «-Как фамилия вашего ротного командира?... какой он храбрый! -Да, как в дело всегда – мертвецки, - отвечал юнкер – Лисинковский его фамилия».

Все действующие лица распределяются на «аристократов» и «не аристократов». Герои, которые для всех действующих лиц, являются «аристократами» употребляют чай со сливками. Применительно к «не аристократам» чая не упоминается. Табака в данной части «Севастопольских рассказов» значительно больше, нежели в первой. Табак теряет свою нейтральную позицию и обретает негативную окраску.

*Алиса Ермолова, магистрант КНИТУ*

### По страницам... сайтов электронных СМИ

#### **Рабочие, которые занимались реставрацией Собора Парижской Богоматери, нарушали запрет на курение**

17:30, 24 апреля 2019

Это признали в компании, которая устанавливала строительные леса на здании. При этом представители фирмы настаивают, что случайно брошенная сигарета вряд ли могла стать причиной пожара. Также в компании отвергают подозрения о том, что причиной пожара могло стать замыкание в электроприводах лифтов, — пишет французское издание 20 Minutes. Пожар на крыше собора вспыхнул больше недели назад. Огонь удалось потушить только на утро следующего дня. В результате было полностью уничтожена деревянная крыша и шпиль, в нескольких местах был пробит каменный свод.

<https://echo.msk.ru/news/2413977-echo.html>

**Потребление алкоголя в России существенно сократилось в последние годы, —  
считают в Минздраве**  
21:02, 24 апреля 2019

По словам главы ведомства Вероники Скворцовой, в прошлом году оно составило чуть более 9 литров на душу населения, в то время как 8 лет назад эта цифра достигала 18 литров, — пишет издание РБК. Скворцова также говорит, что сокращается число алкогольных отравлений и других расстройств. Ранее Росалкогольрегулирование предупредило, что в прошлом году треть выпитого в России алкоголя была поставлена либо нелегально, либо это был суррогат.

<https://echo.msk.ru/news/2414121-echo.html>

**В курганах книг...**

**«Вешние воды»**

Я уже полгода собираюсь написать об этом фрагменте из повести И.С.Тургенева «Вешние воды». Думаю, что этот отрывок очень подходит для демонстрации старшеклассникам, что такое культурное употребление алкоголя, как оно меняет и внешний вид, и поведение, поступки молодого человека.

Итак, действие происходит в небольшом городке Соден, который отличается прекрасным парком, лежит в красивой местности, изобилует множеством различных кафе и трактиров. Сюда привёз из Франкфурта немецкий торговец г-н Клубер свою невесту Джемму, её брата и нового знакомого их семьи Дмитрия Санина. Они расположились за одним из столиков на воздухе в саду. Начали обедать.

*«За одним из соседних столиков поместилось несколько офицеров майнцкого гарнизона. По их взглядам и перешёптываниям можно было легко догадаться, что красота Джеммы поразила их; один из них, вероятно уже успевший побывать во Франкфурте, то и дело посматривал на нее, как на фигуру, ему хорошо знакомую; он, очевидно, знал, кто она такая. Он вдруг поднялся со стаканом в руке — г.г. офицеры сильно подпили, и вся скатерть перед ними была установлена бутылками — приблизился к тому столу, за которым сидела Джемма. Это был очень молодой белобрысый человек, с довольно приятными и даже симпатическими чертами лица; но выпитое им вино исказило их: его щеки подергивало, воспаленные глаза блуждали и приняли выражение дерзостное. Товарищи сначала пытались удержать его, но потом пустили: была — не была, что, мол, из этого выйдет?»*

*Слегка покачиваясь на ногах, офицер остановился перед Джеммой и насильственно-крикливым голосом, в котором, помимо его воли всё-таки высказывалась борьба с самим собою, произнёс:*

*«Пью за здоровье прекраснейшей кофейницы в целом Франкфурте, в целом мире (он разом «хлопнул» стакан) — и в возмездие беру этот цветок, сорванный её божественными пальчиком!» Он взял со стола розу, лежавшую перед прибором Джеммы. Сначала она изумилась, испугалась и побледнела страшно... Потом испуг в ней сменился негодованием, она вдруг покраснела вся, до самых волос — и её глаза, прямо устремленные на оскорбителя, в одно и то же время потемнели и вспыхнули, наполнились мраком, загорелись огнём неудержимого гнева. Офицера, должно быть, смутил этот взгляд; он пробормотал что-то невнятное, поклонился и пошёл назад к своим. Они встретили его смехом и лёгким рукоплесканием.»*

Жених Джеммы г.Клубер не нашёл ничего лучше, как оскорбиться и немедленно уехать назад во Франкфурт, всю дорогу ругая невоспитанность офицеров, Правительство, которое не обращает внимания на поведение офицеров, и тому подобное. А русский путешественник Дмитрий Санин, который с семьёй Джеммы познакомился буквально несколько дней назад, вызвал этого офицера на дуэль. Да к тому же и Джеммину розу он отобрал у офицеров.

И вот происходит дуэль. Тот офицер — барон Донгоф — совершенно трезвый, и вот его поведение, как описывает И.С.Тургенев. (Привожу отрывок в сокращении).

*«... Первый выстрелил Санин — и не попал. Пуля его звякнула о дерево. Донгоф выстрелил тотчас вслед за ним — преднамеренно в сторону на воздух.*

*Наступило напряженное молчание... Никто не трогался с места...*

*- Прикажете продолжать? — проговорил Донгоф.*

*- Зачем вы выстрелили на воздух? — спросил Санин.*

*- Это не ваше дело.*

*- Вы и во второй раз будете стрелять на воздух? — спросил опять Санин.*

*- Может быть, не знаю.*

*.....*

*- Я отказываюсь от своего выстрела, — промолвил Санин и бросил пистолет на землю.*

*- И я тоже не намерен продолжать дуэль, — воскликнул Донгоф и тоже бросил свой пистолет. — Да сверх того я теперь готов сознаться, что я был не прав — третьего дня.*

*Он помялся на месте — и нерешительно протянул руку вперед. Санин быстро приблизился к нему — и пожал её. Оба молодых человека с улыбкой поглядели друг на друга...*

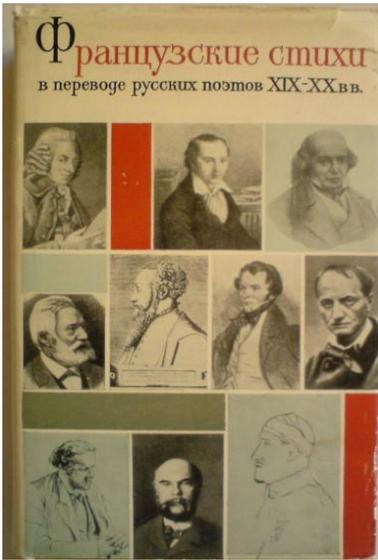
.....  
 - *Честь удовлетворена – и дуэль окончена!* – провозгласил фон Рихтер» (секундант Донгофа).

Что мы видим? Это как бы совсем другой человек. А ведь когда Санин его отчитывал, он лез в драку, его удержали другие, более старшие товарищи. Вот так разительно отличается поведение трезвого и пьяного человека.

В заключение я хочу сказать: перечитайте произведения И.С.Тургенева! Я услышала по радио где-то в ноябре прошлого года чтение повести И.С.Тургенева «Степной король Лир». И мне захотелось её перечитать. А за ней - все остальные крупные вещи. Недаром папа мне говорил, еще девчонке: «Классиков нужно перечитывать». А я усмеялась: «Зачем? Я и так всё поняла». – «Нет, ты потом будешь понимать многое по-другому». Он был прав. Я перечитала и получила огромное удовольствие.

*Елена Симонова, Ивановская область*

## Куда же я смотрел?



Le bruit des cabarets, la fange du trottoir,  
 Les platanes déchus s'effeuillant dans l'air noir,  
 L'omnibus, ouragan de ferraille et de boues,  
 Qui grince, mal assis entre ses quatre roues,  
 Et roule ses yeux verts et rouges lentement,  
 Les ouvriers allant au club, tout en fumant  
 Leur brûle-gueule au nez des agents de police,  
 Toits qui dégouttent, murs suintants, pavé qui glisse,  
 Bitume défoncé, ruisseaux comblant l'égout,  
 Voilà ma route - avec le paradis au bout.

1870 *Paul Verlaine*

Нет, совсем не из снобизма процитировал я в «Фениксе» фрагмент из этой старинной книги<sup>1</sup>. Она хорошо поработала на трезвость – ее параллельный текст стихотворения Пушкина/Парни был опубликован в Приложении к «Фениксу» еще в прошлом тысячелетии (тогда еще приложения не имели даже нынешнего звонкого названия «Эйфория»).

Потом тандем Пушкин/Парни попал в мою главную книгу – «Алкоголь в европейской культуре». Затем великий россиянин и великий француз помогли мне составить текст диссертации.

Короче, книга давно уже своё отработала. Так казалось уже много лет. Но с неделю назад захотел проверить себя с ее помощью совсем по другому поводу, но вдруг в глаза бросились переводы!

Гул полных кабаков; грязь улицы; каштана  
 Лысеющего лист, увядший слишком рано;  
 Железа и людей скрежещущий хаос, —  
 Громадный omnibus, меж четырех колес  
 Сидящий плохо, взор, то алый, то зеленый,  
 Вращающий кругом; рабочий утомленный,  
 Городовому в нос пускающий свой дым  
 Из трубки; с крыш капель; неверный по сырým  
 Камням шаг; асфальт испорченный; по краю  
 Потоки грязные; — и это — путь мой к раю!  
 1911 *В. Брюсов*

В трактирах пьяный гул, на тротуарах грязь,  
 В промозгом воздухе платанов голых вязь,  
 Скрипучий omnibus, чьи грязные колёса  
 Враждуют с кузовом, сидящим как-то косо  
 И в ночь вперяющим два тусклых фонаря,  
 Рабочие, гурьбой бредущие, куря  
 У полицейского под носом носогрейки,  
 Дырявых крыш капель, осклизлые скамейки,  
 Канавы, полные навозом через край, -  
 Вот какова она, моя дорога в рай!  
 1934 *Б. Лившиц*

Великого поэта Франции Поля Верлена «исправили». Да еще как! Поглядите на первые слова французского текста.

Куда же я смотрел раньше?! Это такой убедительный материал. Достаточно было сравнить образ кабака с впечатлениями от восхитительного фильма «Кабаре» (1972г., рекордсмена по числу Оскаров) с неподражаемой Лайзой Минелли в главной роли. Там действие шло в кабаке или в принципиально ином заведении? То же общественное заведение оставило след не только в музыке и киноискусстве, но и в литературе<sup>2</sup>.

Может быть, мы пристрастны? Речь просто идёт о синонимах?

Давайте-ка откроем самый популярный на сегодня справочник (и самый доступный): «Википедию». Проверим себя.

<sup>1</sup> Французские стихи в переводах русских поэтов XIX – XX вв. Издание второе. М.: Прогресс, 1973. 624 с.

<sup>2</sup> Отсылаю читателя к книге из очень изысканной серии «Библиотека зарубежного поэта»: Поэты немецкого литературного кабака. СПб.: Наука, 2008. 685с.

«Кабáк — питейное заведение по продаже и созданию условий для употребления алкогольных напитков».

«Кабарé (фр. *Cabaret*) — небольшое развлекательное заведение с определенной художественно-развлекательной программой, которая состоит из пения песен (шансон), одноактных пьес, скетчей, танцевальных номеров, объединённых выступлениями конферансье».

Совершенно разные учреждения...

Предположить, что Брюсов не знал отличия кабака от кабаре, нельзя даже в шутку. Эпоха Серебряного века была открыта миру, тот же Париж потрясали «Русские сезоны».

И?

Да вот она, гигантская сила Пронаркотического культурного поля (далее ПКП): переводчик (весьма именитый!) видит французское слово «кабаре», а пишет по-русски «кабак». Ладно бы он работал на питейный капитал и получал поштучно за каждую фальсификацию великой литературной классики. Ясно, Брюсов писал «не за корысть и не за страх». Таковы были его искренние эмоции. Выплеснул он свои ощущения, и на много десятилетий советским людям, оказавшимся на 2-3 поколения за железным занавесом, он создал превратный образ Парижа. Вместо очага музыкальной культуры – банальную распивочную.

Ну а уж текст Лившица – просто хрестоматийный пример подмены понятий. Услышав пьяный гул кабака, любой мирный гражданин постарается поскорее пройти мимо, избегая острых ощущений в переносном смысле или даже в прямом (что можно получить в бок во время пьяной драки?!). Проходя же мимо кабаре, где работают коллеги Лайзы Минелли, невольно притормозишь шаг. Чтобы несколько лишних секунд послушать звонкий голос, приятную мелодию. Б.Лившица можно даже поблагодарить. Он задокументировал этапы развития ПКП. На рубеже 20-30-х годов в СССР начинается эпоха форсированной алкоголизации. На много десятилетий уничтожат (полностью, «помножат на ноль») все трезвеннические организации, а изо всех каналов польется агрессивный культ потребления алкоголя<sup>1</sup>.

Жаль, что этот сборник я читал раньше недостаточно внимательно...

*Владимир Ловчев, доктор исторических наук*

## Резонанс

Да, "Отраву -- к чёрту!"<sup>2</sup> - актуальный призыв. Это не тост, - это приказ! Bravo!

*Анатолий Мозжухин, Киев*

Спасибо за ссылку на книгу С.М. Тихомирова "Мифологизация наркотизма". Думаю что найду, хотя бы в электронном виде. Программирование сознания на употребление наркотиков и идёт через обман и ложь.

Интересной показалась статья о Юдифи по картине Арнольда Бёклина. Алкоголь - отличное средство для обмана.

И порадовал Минздрав, который не сдаётся и не соглашается вернуть торговлю пивом на стадионы.

*Наталья Гринченко, Елец*

Спасибо за новый "Феникс". Нельзя опять разрешать продавать пиво на стадионах. Всегда найдутся с десяток "весёлых" от пива болельщиков, которые испортят другим удовольствие от футбольного матча. Об эстетическом удовольствии на футболе надо думать в первую очередь, а не о доходах от продажи пива.

*В.И. Мосин, генеральный директор Тульского социологического центра*

Статьи магистранта КНИТУ Алисы Ермоловой (г. Казань) о творчестве Л.Н. Толстого,<sup>3</sup> несомненно, имеют научно-практическую ценность. Во-первых, статьи помогают глубже проникнуть в смысловую и сюжетную линию таких произведений Л.Н. Толстого как «Живой труп», «Семейное счастье», «Утро помещика». Во-вторых, предпринятый анализ данных текстов Л.Н. Толстого на наличие антиалкогольных образов применим в просветительской, воспитательной, трезвеннической работе. В статьях показано, к каким негативным последствиям приводит алкоголь. Например, мы узнаем сколько бед своим пьянством принес себе и своим

<sup>1</sup> Недобросовестные критики! Подчеркиваю: «культ потребления алкоголя», а не пропаганда пьянства и алкоголизма. Однако именно форсированная алкоголизация 30-х – первой половины 80-х годов привела не к подъему так называемой «культуры питания», а к невиданному росту пьянства и алкоголизма.

<sup>2</sup> Речь идёт о четверостишии Георгия Антоненко из предыдущего «Феникса».

<sup>3</sup> См.: Феникс, № 5 (335), март, 2019. – С.8-9; Феникс, № 6 (336), март, 2019. – С.5; Феникс, № 7 (337), апрель, 2019. – С.7.

близким герой пьесы «Живой труп» Федор Васильевич Протасов: алкогольная проблема лишила его семьи, денег, уважения, а затем привела к суициду.<sup>1</sup> В-третьих, в одной из статей Алисы Ермоловой мы находим позитивный способ решения трудных жизненных ситуаций, который нам предлагает герой рассказа «Утро помещика» князь Дмитрий Нехлюдов – это игра на музыкальном инструменте<sup>2</sup>. В-четвертых, мы узнаем, что семейное счастье и безалкогольные напитки тесно связаны друг с другом.<sup>3</sup>

Таким образом, статьи молодого ученого Алисы Ермоловой будут полезны литературоведам, общественным деятелям, занимающимся профилактикой употребления психоактивных веществ, а также всем интеллектуалам, интересующимся русской литературой.

*Михаил Соловьев, социолог, специалист по социальной работе ГКУ «Республиканский ресурсный центр Министерства труда, занятости и социальной защиты Республики Татарстан»*



**От редакции:** наследие Льва Николаевича Толстова по-прежнему активнейшим образом вовлечено в профилактику алкогольных и наркотических проблем. На книжной площадке новейшего Праздника трезвости вновь был представлен и пользовался большой популярностью у гостей толстовский литературно-художественный кроссворд (фотография слева).

Любопытно, что, как и год назад, первым угаданным художником оказался выдающийся российский мастер Левитан.

***Материалы публикуются в авторской редакции  
Редактор бюллетеня «Феникс» Владимир Ловчев  
([v.Lov4ev@yandex.ru](mailto:v.Lov4ev@yandex.ru))***

<sup>1</sup> См.: Феникс, № 5 (335), март, 2019. – С.9.

<sup>2</sup> См.: Феникс, № 7 (337), апрель, 2019. – С.7.

<sup>3</sup> См.: Феникс, № 6 (336), март, 2019. – С.5